

洋学文庫
文庫 8
B 123



西學凡序
歐邏已去中國九万里自佛法入中國迺天地之
初幾何年矣既入中國以後又不知幾何年矣並
不聞有歐邏巴者我
國朝自
成祖遣使通西南諸國使者通行海上亦不聞有
歐邏巴者艾思及先生重譯而至學吾中國之言
語通其文解其衣冠格度恍若與吾中國莊士大
儒同一脩整無一毫越禮象其學則以敬天為宗

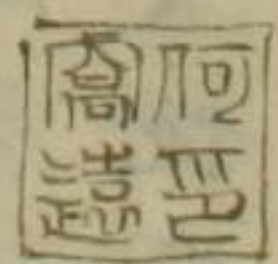


醇庵書院

深闢佛氏謂已不尊天而自居于帝釋自登于堯
率蓋其入中國也應海以三歲所其來也董、居
一室快然獨身而已其所以來為證學而已出所
為西學凡編命予序之要如吾中國天子之學府
州縣之學其教人之為之也要如吾中國始求之
六藝會通於性命而歸重於尊天益進益深愈精
愈微所謂東海有聖人出焉此心此理同也西海
有聖人出焉此心此理同也西方先輩入吾中國
者萬曆中有利公瑪竇今則先生余於京師又得

接龍公華民焉余方奔走輦轂風塵下未能深究
龍公學今在山中則朝夕艾先生矣先生習中國
之學有年教至於西學凡之文字闡暢明健可以
當吾中國先輩之作操觚之倫未能或之先也余
於是慶中國同文之盛而聖學大明盈天地間無
之非是焉先生又為余言我歐羅巴人、敬學民
大和會其國主相傳久非一世而又有教化主道
在國主上專壹以善誘人國主為君教化主為師
國主傳子教化主傳賢用是上下輯睦禍亂不生

美矣哉此燕胥大廷之世也曩吾中國有莊周者
至詼誕矣若聞此世此景當能益闡而大之以見
其奇惜夫莊周不得而見而幸見於余也天啓丙
寅六月望日鏡山逸叟何高遠序拜書



刻西學凡序

儒者奉天故知天事天畏天敬天皆中華先聖之
學也詩書所稱炳如日星可攷鏡已自秦以來天
之尊始分漢以後天之尊始屈千六百年天學幾
晦而無有能明其不然者利氏自海外來獨能洞
會道原實修實證言必稱昭事當年名公碩士皆
信愛焉然而卒未有能盡叩其學緣其國隔九萬
里象胥絕不相通所可譯者蓋象圖數有跡可揣
之物而其於精義妙道析牛毛超象罔者書雖充

棟不能盡以手口宣也推厥所繇彼中士人學問
修詣有次不能躡等徑造極開敏者亦必廿年乃
成再三考試周德不乱乃始聽許遠遊迨入中華
間閱數載又以數載習語認字數載通經學文始
能融會兩境義理有所闡譯而老將至矣而我華
人又鮮肯虚心參究與共功力者所以後先數輩
率皆齎志以歿而學不盡傳而貌取者第敬其操
詣之純篤與其名理之該洽又或以為淺譚象教
而無當於精奧抑孰知原原本本真有當年累世

而莫可窮竟者即如彼國讀書次第取士科條種
種實修實用欲著一詞章功利欺世盜名如吾三
代以下陋習而無所庸之以此作養成就其人才
自是不同教化流行風俗醇美無可疑者若疑言
涉夸毗渚賢素不妄語以余所聞又閱多人多載
顛若画一而稱六科經籍約略七千餘部業已航
海而來具在可譯此豈蔡愔玄奘諸人近採印度
渚國寂寂數簡所可當之者乎而其凡則艾子述
以華言友人熊子士旂袁子升聞許子胥臣為授

梓以廣異聞夫此其於天學也猶未諳象緯而先
持寸軌以求夙莫者也嗟乎吾中國文教光天祕
府名山所藏即珠函貝笈之僻大抵富有不遺詎
可令此種學問歲月遄征而光彩久韜不耀假我
十年集同志數十手衆共成之昭

聖天子同文盛化良亦千載一時而其如俟河之
清人壽苦短何哉雖然吾終不謂如許奇祕淳九
萬溟渤而來而無百靈為之呵護使終湮滅獨竊
悲諸誦法孔子而問禮問官者之鮮失其所自有

之天學而以為此利氏西來之學也天啓癸亥季
夏之吉鄭圃居士楊廷筠題



西学凡引
凡也者举其槩也左丘明以凡翼经而西学以凡
翼天言天非自西学始也程子曰儒者奉天盖宗
古敬天畏天言之游杨吕三家亲出程氏之门而
已有径庭之误朱子辩之详矣浸淫於速化昧谬
於提宗而格致一种学朏晦蝕幾盡不啻有返本
窮原苦修實體而理析於繭絲牛毛教撰於踐形
超性如艾氏所述西方之学者讀其凡其分有門
其修有漸其詣有帰恍然悟吾儒格物原非汗漫

致知必不空疎而格致果躋治平治平必肇端於
格致也然則聖人豈欺我而近儒超提高妙之旨
果能試之有效而推之東海西海而準否耶昔左
氏不列字官漢下明詔諸博士或不肯置對今試
令廣譯西學傳播人世真是真非必瞭然心目第
恐創聞則駭耳食則疑未必肯虛心張眼而一一
切磋究之耳善乎李太僕之言云學者之病有四
淺學自夸一也怠惰廢學二也黨所錮習三也惡
聞勝己四也祛此四病而相與馳騁乎域外之觀

會通乎天人之際不負此生不虛此日茲於同志
者有深望矣或曰西學自漢購之自馬馱來寥寥
四十二章不聞奇論迨今迺出不飾說歛曰此身
毒之書非九萬里外歐邏巴之書也吾聞西國書
言大抵千里一譯距我中華雖心同理同而語言
文字別有天地實不易知自利氏觀光三十年來
名公鉅儒相與投分研精夫非一人一目而所能
通譯者自實義畸人七克而外不過度數器用諸
書千百之一二非不欲譯不易譯也當時蔡諳秦

景何人一往輒返乃能得其要領而况身毒距歐
邏巴尚七萬里影響相傳有何確據嗣後文人佞
佛增飾夸張幾與吾儒角立而吾儒顧且拾其餘
瀋甚且入室操戈噫禮失則求之於野讀西學凡
而學先格致教黜空虛吾亦取其有合于古聖之
教而已矣未屑借資重譯而與彼佛較曲直也父
子西來有年言不妄叢是學之傳則余友人袁子
升聞力扣而請以華言譯之者至于加以句讀綴
之圈點則余不佞亦竊有所契于斯文異日者廣

致其書籍而盡繙譯焉鼓吹庶明小可比左氏一
經大則盡洗竺乾之悠謬竊所寤寐固不敢謂操
緹摘槩世更無揚子雲也

東海許胥臣識

重刻西學凡

大西艾儒略答述其闡中欽一堂梓

極西諸國總名歐邏巴者隔於中華九萬里文字

語言經傳書集自有本國聖賢所紀其科目考

取雖國各有法小異大同要之盡於六科一為

文科謂之勒鐸理加一謂理科謂之斐錄所費

亞一為醫科謂之默第洛納一為法科謂之勒

義斯一為教科謂之加諾搦斯一為道科謂之

陡祿日亞惟武不另設科小者取之材官智勇

大者取之世胄賢豪文科云何蓋語言止可觀
面相接而文字則包古今接聖賢通意胎於遠
方遺心產於後世故必先以文闡諸學之大路
其文藝之學大都歸於四種一古賢名訓一各
國史書一各種詩文一自撰文章議論又附有
交接進退之規有拊奏之樂有合節之舞有書
數之奧瀆經之詠此諸學各有一公堂習之自
幼習文學者先於一堂試其文筆後於公所試
其議論其議論之法大約必由五端一先觀物

觀事觀人觀時勢而習覓道理以相質所謂種
種議論之資料是也二貴乎先後布置有序而
不紊三以古語擷華潤色四將所成議論炯習
成誦默識心胸其人靈悟善記則有溫養之法
其人善忘難記則有習記之法終至公所主試
者之前誦說之或登高座與諸智者辯論焉蓋
議論本欲破人之疑而發其志以善處其事不
能通人之心感人之情無益也故言語之輕重
疾徐以至容貌顧盼举手瞬目皆有其法俾聽

之者愛惡悲喜言下即觸不徒浮言散於空中而已五者之中又以實理為主以致於用決可見諸行事或衿紳偶有大事難決者或民習於陋業沉於邪俗者或當誦說聖賢之功德或當譏彈不肖之惡行或防國家之災而杜將來之亂者皆須有識能文之士立論匡扶衆前剖析使其事理調暢羣疑盡釋枉者伸詐者服凶頑者罪及以修道設教使弱者見易而立志狂者見難而加謹也文學已成即考取之使進於理

學

理學者義理之大學也人以義理超於萬物而為萬物之靈格物窮理則於人全而於天近然物之理藏於物中如金在砂如玉在璞須淘之剖之以斐祿所費亞之學此斐祿所者立為五家分有門類有支節大都學之專者則三四年可成初一年學落日加夫落日加者譯言明辯之道以立諸學之根基辯其是與非虛與實表裏裏之諸法即法家教家必所借徑者也總包六

大門類一門是落日加之諸豫論凡理學所用
諸名目之解一門是萬物五公稱之論即萬物
之宗類如生覺靈等物之卒類如牛馬人等物
之分類如牛馬人所以相分之理物類之所獨
有如人能言馬能嘶鳥能啼犬能吠獅能吼等
物類聽所有無物體自若如藝於人色於馬等
一門是理有之論即不顯形于外而獨在人明
悟中義理之有者一門是十宗論即天地間萬
物十宗府一謂自立者如天地人物一謂依賴

者不能自立而有所賴焉以成自立獨有一宗
依賴則分而為九一為幾何如尺寸一十等二
為相接如君臣父子等三為何狀如黑白冷熱
甘苦等四為作為如化傷行言等五為抵受如
被化受傷等六為何時如晝夜年世等七為何
所如鄉房廳位等八為體勢如立坐伏側等九
為得用如用袍裙如得田池等一門是辯學之
論即辯是非得失之諸確法一門是知學之論
即論實知與憶度與差謬之分此第一家也

第二年專學費西加為斐祿所之**第二家**費西加
譯言察性理之道以剖判萬物之理而為之辯
其本末原其性情由其當然以究其所以然依
顯測隱由後推前其學更廣博矣亦分有**六大**
門類其**第一門**謂之聞性學又分為**八支**其一
為費西加之渚預論其二總論物性其三總論
有形自立之物性其四講物性之三原其五總
講變化之所成其六總講物性之所以然其七
講依賴有形者如運動作為抵受處所哉何等

各有本論其八總論天地與其有始無始否有
盡無盡否而此八大支論各有本書具載此為
聞性之學也其**第二門**則論有形而不朽者如
言天之屬**三門**論有形而能朽者如人獸艸木
等與其生長完成死壞諸理**四門**總論四元行
本體火氣水土與其相結而成物**五門**詳空中
之變化地中之變化水中之變化**六門**論有形
而生活之物分為五支其一先總論生活之原
所謂魂者是也次論生長之魂與其諸能次論

知覺之魂與其五官之用，四識之職等，次論靈明在身之魂與其明悟愛欲之諸理，次論靈魂離身後之諸能何如，而性命之理盡，格物之學可造矣。

第三年進斐祿所第三家之學，所謂默達費西加者，譯言察性以上之理也，所謂費日加者，止論物之有形，此則總論諸有形并及無形之宗理，分為**五大門類**，其一豫論此學與此學之界，二總論萬物所有超形之理，與其分合之理，三總

論物之真與美，四總論物之理與性與體與其有之之由，五論天神諸若終論萬物之主與其為獨一為至純為無盡為無終始為萬物之原等種種義理，此皆因物而論究竟因變化之自然，而究其自然之所以然，此所論天主與天神特據人學之理論之，尚未到陡祿日亞所按經典天學而論，蓋彼又進一學也。

第四年總理三年之學，又加細論**幾何之學**，與修齊治平之學，**幾何之學**名曰**馬得馬第加者**，譯

言察數何之道則主乎審究形物之分限者也
復取斐錄之所論天地萬物又進一番學問是
第四家蓋斐錄本論其性情變化而瑪得瑪第
加獨專究物形之度與數度其完者以為數何
大數其截者以為數何衆然度數或脫物體而
空論之則數者立算法家度者立量法家或二
者在物體而偕其物論之則數者在音聲相濟
為和立律呂家度者在動天轉運為時立曆法
家而各家始分流別派矣此度與數所關最鉅

不但識各重天之厚薄遠近大小與其晝夜之
長短節氣之分至啟閉年月之閏餘道里之圍
徑地海之廣深而農以此知旱潦醫以此察運
氣商以此計蓄散工以此詳堅脆無不資焉即
如國家大事治水者而不審高庫何由酌其聚
洩用兵者而不諳器數何從運其方略故西方
所尚雖不立此科取士若有精於此者便人人
推轂而國王隆禮延之以為共學之師尊顯之
矣故士人多相傳習自備測天之器天地之儀

筆筭之書、測量之具、以為讀書玩好、其于國家之事、屢顯有大功用、

修齊治平之學、名曰厄第加者、譯言察義理之學、復取斐錄之所論物情性理、又加一番學問、是第五家大約括于三事、一察眾事之義理、考諸德之根本、觀萬行之情形、使知所當從之善、當避之惡、所以修身也、一論治家之道、居室處眾、資業孳育、使知其所當取、所當戒、以存家也、一區別眾政之品節、擇賢長民、銓叙流品、考覈政

事、而使正者顯庸、邪者迸棄、所以治天下也、而身既修、家既存、國既治、平則人道庶幾備矣、故西土學者、德業必求其精、細常倫理之詳、目用細微之節、無一不求得其處置之宜、總從知己本性始、以至知萬有、知萬有、即知萬有之至尊、然後可以復其初、反其本也、既明於此、又推廣至尊之仁、以及於物、使各充其職、而盡其分、數則學始大全矣、

夫斐錄之學、何所起乎、昔我西土古賢、觀天地間

變化多奇，雖已各著為論，開此斐錄之學，然多未免似是而非，終未了決。其後有一大賢名亞理斯多，其識超卓，其學淵深，其才曠逸，為歷山大王之師。歷山嘗云：我為天下主，不足為榮，惟一得亞理斯多而師之，以是為榮耳。此大賢裒集羣書，多方參酌，採取凡普天之下，有一奇物，不惜賞費以求得，不辭勤勞以尋究，必親為探視，而奇秘無一之不搜，每物見其當然而必索，其所以然，因其既明而益寬其所未明，由顯入

微，從粗及細，排定物類之門，極其廣肆，一一鉤致而決定其說，各據實理之堅確不破者，以著不刊之典，而凡屬人學所論性理，無不曲暢，旁通天學，得此以為先導。此在天主降生前所作，至今二千餘年，無人不宗服之，而与陵祿日亞正相主輔。自此大賢之後，遞生聰明才智，青出於藍，及至天主降世，又有眾聖迭興，各於斐錄之學互相闡發，而加以天主超性之確理，人學愈為透露也。斐錄所費亞之學既畢，則考取

之分為四學、或學醫法、或學國法、或學教法、或學道法、

醫學操外身生死之權、蓋人世所重、莫甚乎祛其所忌、所忌莫甚乎害命之疾病、病之名無算也、而療病之神藥、正方又無幾、故有垂死而得一神藥以復甦、有輕疾而投一妄劑以致殞、古語云、賊心莫甚乎邪俗、賊身莫甚乎邪藥、又云、病之厲者什死一二、醫之愚者什死七八、西國不敢輕易此舉、必立國中講醫之庠、延博學高明

之醫、已曾留心斐錄者、始令習醫之徒、相從肄學、詮釋古醫之遺經、發明人性之本原、辨外體百肢之殊、內臟諸情之驗、及萬病之所以然而目、設其所用療治之藥、大約六年之內、博習醫經、然後隨師日觀所診之脈、所定之方、所試之效、而始令其得與考選也、考非精熟、領主司之命者、不得擅醫人、

法學操內外生死之權、即國王治世之公典、乃天命之聲也、國家之筋也、道德之甲也、五倫之紐、

也雅俗淆亂之斧也廢法度於世如廢日於天而靈性之神與蠢然之軀殼無異矣儻以不經專習公法之身秉國敷治輕重一任其意何以
上合天理調萬事平萬邦耶夫君代天出政臣又代君理民若此處剖分一當即天主何煩有
審判之事其任何甚重乎故必先自成一聖賢之品而熟諳古典洞徹羣情既不因人吹噓而
出音聲又不憑所私暱而發喜怒全不借已才暗合為得意亦不恃已智摘發為神明必至於

無刑可刑無訟可折方是臣承君命而君承天命也故西國從古恒立法律之庠以共講明決
斷人事之存特請大臣老吏習慣斐錄之學者致其厚俸而聽其教亦六載為期六載之末始
應嚴試而取其剖斷精當可任國家之重者授之職事

教學操內心生死之權人莫哀於心死而身死次之靈魂之體原屬不滅所謂內心生死者全以
道德有無分生死也此等生死最大有道德者

則承天主之寵佑享常生之真福無道德者則觸犯天主之威命致受身後之永殃故教學者古來教皇所定教中之法度者也教皇親受天主之託以代行其教而代教化王者職亦非輕天下萬世之學術全係於一人所傳一差猶如毒藥入心又如敗種焦芽終無活理故教皇之道古來所定後來所從至真至正未有沿革之分學此者德行純篤心地開明專奉教皇之法使凡奉教之國同志而從更無彼此兩般歧踳

蓋此學與陡祿日亞之學略有所分彼細剖天教之義而無一不明此區處闡教之事而無一不決兩相羽翼如左右手故西土獨重此以守教皇之法其師比之醫師法師又大不同亦要數年傳習教理曾從學斐錄中來其理易入必凡事規條通達無礙圓應不窮而後考取焉中式則教主授以官爵所任職事皆奉自古教化王所定而行

所謂道學者西文曰陡祿日亞乃超生出死之學

總括人學之精，加以天學之奧，將古今經典與諸聖人微論，立為次第，節節相因，多方證析，以明其道。使天主教中義理，無不立解，大破羣疑，萬種異端，無不自露其邪，而自消滅。萬民自然洗心以歸一也。蓋文字雖精，義理雖透，度數人事雖明，若不加以天學，使人顯知萬有之始終，人類之奔向生死之大事，如螢光於太陽，萬不相及。他學總為無根，不能滿適人心，以得其當然之至善，內外之真福也。故大西諸國，雖古來

留心諸學，然而無不以陡祿日亞為極為大。如欲速成其學者，講師分席，旦暮更互闡發，亦必四年庶幾有成。此種學問，古來聖聖所闡，其間有一大聖名為多瑪斯，著書甚博，又取前聖之言，括為陡祿日亞略，所言最明，最簡，最確，而此後學天學者，悉皆稟仰，不能更贊一辭。今就略中之略，提之，其為書分三大支，第一支先論陡祿日亞之學，次論天主之本體，而論天主，則先定其有，次論天主之至一，至純，至全，至善，至無。

窮無變遷而無所不在無始無終而無時不有
至靈無所不知至真不容差謬自主自尊至愛
廣博至公森嚴無物不照護而豫簡人類以授
天福也次論天主雖為至一其中則有三位一
體而細詳其說次論天主造成天地萬物之功
其間先論天神與其諸德諸能為靈明之體通
曉萬理備純德之性以敬事天主次論天神所
享之福與彼傲神被罰之苦次論天主次第造
成種々有形之物終論人類與其形軀靈性明

悟愛欲自尊與其初性之正一身之全福其後
獲罪犯命失其性之正而陷入諸苦次論天主
照護萬有而萬物無不服其命次論天神受命
主張有形之物而照引保護傳主命於人以拒
邪魔之害次論人物各傳其類以充滿世界也
其第二支論人之究竟歸向與人生前身後之真
福次論助人真福阻人真福者全係善惡次論
人十一情之偏正與各情之奔向詳其已然詳
其所以然詳其調攝之法詳其善惡之得失次

詳諸德之分各德相比次論四樞德與向主三德次詳諸德之所以然與諸德之中正其諸德必由天主默佑而成則論主之七息與真福八端斯彼利多三多之十二实效焉夫德惡相較而後見德之為美也故次論罪過與其等第之相比內外罪之所從凍次論原罪與他諸罪身前死後身神之害與其小過之害然諸罪既因逆命犯法而致則講其治法先講天主之法併講人性當然之法人立之法教中左法與諸誠

十法新經之法與古相較而備論其所獨有者次論守法避罪由天主寵佑而致則論寵佑之體與其所以然及其諸效而終結之以諸德之功又詳論信望愛之德與智義勇節及其相關諸德相反諸罪

其第三支蓋前既論人之諸罪至是則論天主必宜降生救世論天主在世化衆靈跡及其受苦之故之效與其復生升天日後必來審判及留七撒格辣孟多以赦人罪以加佑於修行之力

使人終享身後真福。次將升天諸福，與地獄諸苦細詳之。總之，凡人所能想、所能疑、關係於教者，莫不節節實詳其理，使人了然透徹於事物之末始終，而快然去邪歸正也。但其節次目錄自有**四本**，包含三千六百題，每一題各有辯反解答，而大要略具於此矣。天學不得人學，無以為入門先資，人學不得天學，無以為歸宿究竟。所以從師必須二學貫串，學乃有成。學成而試，分有**二項**，或為教化主所任，以掌一方一國

之教，或有既勤苦精究於已上諸學，更求入聖會涵育以成純德，修身不已，雖文字自足，聞達乃反辭尊位，重祿不居，離其父母骨肉，豐贖厚蓄不享，而甘居窮約，苦其身心，鏟滅名迹，以談道講學於萬國，以報上帝之恩。儻遇邪教異端，不靳盡力闢之，以扶正教，即致命不顧焉。其他古經新經，浩繁廣衍，所刊行於西土者，不可枚舉。而此**六學**之書集，乃是生人入道之所必由，何得託為不立文字，漫作空空之談，以自誤而

誤天下萬世哉

以上諸學自非帝王之胄莫能各覓私師大都
奉國之王就各名城處所立公監延請衆多高
師隆以厚俸而令諸生從焉不但師受供俸即
諸有志願學而力不足者國王為多設社院以
資其學亦有富貴大臣捐資自立學舍供養諸
賢以助學道者至於醫學法學教學或年稍長
工夫不得次第舉行亦有不全學斐錄而為之
者然必曾由此學而後三字乃有憑據更為精

深若從陸祿目亞之學者則斷未有離斐錄而
徑造焉者也旅人九萬里遠來願將以前諸論
與同志繙以華言試假十數年之功當可次第
譯出更將英年美質之士乘童心之未汨即逐
歲相因而習之始之以不空疎之見繼加循序
遞進之功洞徹本原闡發自廣漸使東海西海
羣聖之學一脉融通此真

聖明御宇千載之一時梯航跋涉抱此耿耿而未
知有當于芻採否也

跋

夫易冒天下之道開物成務耳舜大智明於庶物
古人欲明明德於天下首致知格物參是而觀物
也者該凡落聲色臭味受名受數實有憑依在豈
如晚近高談性命塵芥六合或認格物為致吾心
之知於事物當然之則或謂觀破天地间只是此
一物遂漫言格物也耶善乎紫陽氏曰人心之靈
莫不有知天下之物莫不有理格凡天下之物馴
致吾心之全體大用無不明則格物大指可觀矣

西學先生問學最上以昭事上帝諸所以然為
超性之學其次格物窮理蓋舉宇宙內萬有之形
體性情生生化化更後先諸聖哲悉心殫究師傳
曹習角材而試登制科亭輿論始梓行于世總之
欲偕人人觀物理之至賾至精至實因以溯造物
最初之所以然不怠其自非徒侈言博物洽聞云
爾余始獲艾先生是篇奚翅拱壁亟欲塗說之未
逮若瑟生請付剞劂實獲我心故敢浪跋數語具
隻眼者儻就篇中某字舉一叩之西海先生請卒

業焉則於開物明物格物之功思過半矣豈曰小
補之哉

進賢熊士旂題

